



คำสั่งมหาวิทยาลัยราชภัฏพระนครศรีอยุธยา

ที่ ๑๗๐๘/๒๕๖๘

เรื่อง แต่งตั้งคณะกรรมการแปลเอกสารภาษาต่างประเทศ

ประจํามหาวิทยาลัยราชภัฏพระนครศรีอยุธยา

เพื่อให้การดำเนินการแปลเอกสารภาษาต่างประเทศ ประจํามหาวิทยาลัยราชภัฏพระนครศรีอยุธยา เป็นไปด้วยความเรียบร้อย และมีประสิทธิภาพ จึงอาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๒๗ และ มาตรา ๓๑ แห่งพระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยราชภัฏ พ.ศ. ๒๕๔๗ แต่งตั้งคณะกรรมการแปลเอกสารภาษาต่างประเทศ ประจํามหาวิทยาลัยราชภัฏพระนครศรีอยุธยา โดยมีรายชื่อดังต่อไปนี้

๑. ที่ปรึกษา

๑.๑ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุรัตน์	เกลี้ยงสอาด	ที่ปรึกษา
๑.๒ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ สุกัลยา	คงประดิษฐ์	ที่ปรึกษา
๑.๓ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ปฐภาณี	ขันธโกศ	ที่ปรึกษา

๒. คณะกรรมการแปลภาษาอังกฤษ

๒.๑ อาจารย์ปิยธิดา	คำพิพนธ์	ประธาน
๒.๒ อาจารย์เอกพล	วิงวอน	รองประธาน
๒.๓ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อัมพร	เสงี่ยมวิบูล	กรรมการ
๒.๔ อาจารย์ศิริวิมล	นกทรัพย์	กรรมการ
๒.๕ อาจารย์วรารณ	สีบวงศ์สุวรรณ	กรรมการ
๒.๖ อาจารย์เอกรัตน์	คณาพร	กรรมการ
๒.๗ อาจารย์ Navadet	Yongsawai	กรรมการ
๒.๘ อาจารย์ Jacklyn	Blas Navarro	กรรมการ
๒.๙ อาจารย์ Danylo	Mostovyi	กรรมการ
๒.๑๐ อาจารย์ Oleksandr	Marei	กรรมการ
๒.๑๑ นางอริสสา	บัวเจริญ	กรรมการและเลขานุการ
๒.๑๒ นางสาววรารณ	กองชนะ	กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ

หน้าที่

๑. รับผิดชอบการบริหารจัดการและดำเนินการด้านการแปล เรียบเรียง ตรวจสอบและขัดเกลาภาษา ให้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ด้านภาษาอังกฤษ

๒. ลำดับที่ ๒.๗ และ ๒.๘ Proofread เอกสารที่คณะกรรมการได้แปลเรียบร้อยแล้วให้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ของภาษาอังกฤษอีกครั้ง

๓. ปฏิบัติหน้าที่อื่น ๆ ตามที่ได้รับมอบหมาย

/๓. คณะกรรมการ...

๓. คณะกรรมการแปลภาษาจีน

๓.๑ อาจารย์นภัสสรณ์	เหลื่องศักดิ์ศรี	ประธาน
๓.๒ อาจารย์ชาญเดช	เทียนทอง	รองประธาน
๓.๓ อาจารย์สุชนา	หลงเจริญ	กรรมการ
๓.๔ อาจารย์เบญจวรรณ	รักเงิน	กรรมการ
๓.๕ อาจารย์ Wei	Xiaolong	กรรมการ
๓.๖ นางสาวสุรีย์	มาลาศรี	กรรมการและเลขานุการ
๓.๗ นางชนิษฐา	จำแนกยุทธ์	กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ

หน้าที่

๑. รับผิดชอบการบริหารจัดการและดำเนินการด้านการแปล เรียบเรียง ตรวจสอบและขัดเกลาภาษาให้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ด้านภาษาจีน
๒. ลำดับที่ ๓.๕ Proofread เอกสารที่คณะกรรมการได้แปลเรียบร้อยแล้วให้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ของภาษาจีนอีกครั้ง
๓. ปฏิบัติหน้าที่อื่น ๆ ตามที่ได้รับมอบหมาย

๔. คณะกรรมการแปลภาษาญี่ปุ่น

๔.๑ อาจารย์สุพรชัย	ปิยะรัตน์กุล	ประธาน
๔.๒ อาจารย์เชี่ยวชาญ	ทรัพย์สุริต	รองประธาน
๔.๓ อาจารย์พรพรชัย	อินทาทิธ	กรรมการ
๔.๔ อาจารย์ Taro	Satio	กรรมการ
๔.๕ อาจารย์ Yuka	Sasamoto	กรรมการ
๔.๖ นางสาววารภรณ์	กองชนะ	กรรมการและเลขานุการ
๔.๗ นางชนิษฐา	จำแนกยุทธ์	กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ

หน้าที่

๑. รับผิดชอบการบริหารจัดการและดำเนินการด้านการแปล เรียบเรียง ตรวจสอบและขัดเกลาภาษาให้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ด้านภาษาญี่ปุ่น
๒. ลำดับที่ ๔.๔ และ ๔.๕ Proofread เอกสารที่คณะกรรมการได้แปลเรียบร้อยแล้วให้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ของภาษาญี่ปุ่นอีกครั้ง
๓. ปฏิบัติหน้าที่อื่น ๆ ตามที่ได้รับมอบหมาย

ทั้งนี้ ให้ยกเลิกคำสั่งมหาวิทยาลัยราชภัฏพระนครศรีอยุธยาที่ ๑๕๑๗/๒๕๖๗ เรื่อง แต่งตั้งคณะกรรมการแปลเอกสารภาษาต่างประเทศ ประจำมหาวิทยาลัยราชภัฏพระนครศรีอยุธยา สั่ง ณ วันที่ ๑๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๗ ตั้งแต่วันที่นี้เป็นต้นไป

สั่ง ณ วันที่ ๑ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๖๘

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุดารัตน์ เกลี้ยงสอาด)
รองอธิการบดี ปฏิบัติราชการแทน
อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏพระนครศรีอยุธยา